



UNITED NATIONS DAY OF VESAK 2019

VIỆT NAM

BẢN PĀLI

11. DHAMMACAKKAPPAVATTANA SUTTA

DHAMMACAKKAPPAVATTANA SUTTA

Ekam samayaṃ bhagavā bārāṇasiyaṃ viharati isipatane migadāye. Tatra kho bhagavā pañcavaggiye bhikkhū āmantesi:

“Dveme, bhikkhave, antā pabbajitena na sevitabbā. Katame dve? Yo cāyaṃ kāmesu kāmasukhallikānuyogo hīno gammo pothujjaniko anariyo anatthasaṃhito, yo cāyaṃ attakilamathānuyogo dukkho anariyo anatthasaṃhito. Ete kho, bhikkhave, ubho ante anupagamma majjhimā paṭipadā tathāgatena abhisambuddhā cakkhukaraṇī ñāṇakaraṇī upasamāya abhiññāya sambodhāya nibbānāya saṃvattati.

Katamā ca sā, bhikkhave, majjhimā paṭipadā tathāgatena abhisambuddhā cakkhukaraṇī ñāṇakaraṇī upasamāya abhiññāya sambodhāya nibbānāya saṃvattati? Ayameva ariyo aṭṭhaṅgiko maggo, seyyathidaṃ-sammādiṭṭhi sammāsaṅkappo sammāvācā sammākammanto sammāājīvo

sammāvāyāmo sammāsati sammāsamādhi.
 Ayam kho sā, bhikkhave, majjhimā paṭipadā
 tathāgatena abhisambuddhā cakkhukaraṇī
 ñāṇakaraṇī upasamāya abhiññāya
 sambodhāya nibbānāya saṃvattati.

Idam kho pana, bhikkhave, dukkham
 ariyasaccam-jātipi dukkhā, jarāpi
 dukkhā, byādhipi dukkho, maraṇampi
 dukkham, appiyehi sampayogo
 dukkho, piyehi vippayogo dukkho,
 yampiccham na labhati tampi dukkham-
 samkhittena pañcupādānakkhandhā dukkhā.

Idam kho pana, bhikkhave,
 dukkhasamudayam ariyasaccam-yāyam
 taṇhā ponobbhavikānandirāgasahagatā
 tatratatrābhinandinī, seyyathidam-
 kāmataṇhā, bhavataṇhā, vibhavataṇhā. Idam
 kho pana, bhikkhave, dukkhanirodham
 ariyasaccam-yo tassāyeva taṇhāya
 asesavirāganirodho cāgo paṭinissaggo mutti
 anālayo. Idam kho pana, bhikkhave,
 dukkhanirodhagāminī paṭipadā ariyasaccam-
 ayameva ariyo aṭṭhaṅgiko maggo,

seyyathidam-sammāditthi....pe

... sammāsamādhī.

‘Idaṃ dukkhaṃ ariyasaccaṃ’ti me,
bhikkhave, pubbe ananussutesu
dhammesu cakkhuṃ udapādi, ñāṇaṃ
udapādi, paññā udapādi, vijjā udapādi,
āloko udapādi. ‘Taṃ kho panidaṃ
dukkhaṃ ariyasaccaṃ pariññeyyaṃ’ti
me, bhikkhave, pubbe ... pe ... udapādi.

‘Taṃ kho panidaṃ dukkhaṃ ariyasaccaṃ
pariññātaṃ’ti me, bhikkhave, pubbe
ananussutesu dhammesu cakkhuṃ
udapādi, ñāṇaṃ udapādi, paññā
udapādi, vijjā udapādi, āloko udapādi.

‘Idaṃ dukkhasamudayaṃ ariyasaccaṃ’ti
me, bhikkhave, pubbe ananussutesu
dhammesu cakkhuṃ udapādi, ñāṇaṃ
udapādi, paññā udapādi, vijjā udapādi,
āloko udapādi. ‘Taṃ kho panidaṃ
dukkhasamudayaṃ ariyasaccaṃ
pahātabban’ti me, bhikkhave, pubbe
... pe ... udapādi. ‘Taṃ kho panidaṃ
dukkhasamudayaṃ ariyasaccaṃ

20| KINH CHUYÊN PHÁP LUÂN

pahīnan'ti me, bhikkhave, pubbe
ananussutesu dhammesu cakkhum
udapādi, ñāṇaṃ udapādi, paññā udapādi,
vijjā udapādi, āloko udapādi.

'Idaṃ dukkhanirodhaṃ ariyasaccan'ti me,
bhikkhave, pubbe ananussutesu
dhammesu cakkhum udapādi,
ñāṇaṃ udapādi, paññā udapādi, vijjā
udapādi, āloko udapādi. 'Taṃ kho
panidaṃ dukkhanirodhaṃ ariyasaccaṃ
sacchikātabban'ti me, bhikkhave,
pubbe ... pe ... udapādi. 'Taṃ kho
panidaṃ dukkhanirodhaṃ ariyasaccaṃ
sacchikatan'ti me, bhikkhave, pubbe
ananussutesu dhammesu cakkhum
udapādi, ñāṇaṃ udapādi, paññā udapādi,
vijjā udapādi, āloko udapādi.

'Idaṃ dukkhanirodhagāminī
paṭipadā ariyasaccan'ti me,
bhikkhave, pubbe ananussutesu
dhammesu cakkhum udapādi,
ñāṇaṃ udapādi, paññā udapādi, vijjā
udapādi, āloko udapādi. 'Taṃ

kho panidaṃ dukkhanirodhagāminī
paṭipadā ariyasaccaṃ bhāvetabban'ti
me, bhikkhave, pubbe ... pe ...
udapādi. 'Taṃ kho panidaṃ
dukkhanirodhagāminī paṭipadā
ariyasaccaṃ bhāvitan'ti me, bhikkhave,
pubbe ananussutesu dhammesu
cakkhuṃ udapādi, ñāṇaṃ udapādi,
paññā udapādi, vijjā udapādi, āloko
udapādi.

Yāvakīvañca me, bhikkhave,
imesu catūsu ariyasaccesu evaṃ
tiparivaṭṭaṃ dvādasākāraṃ
yathābhūtaṃ ñāṇadassanaṃ na
suvisuddhaṃ ahosi, neva tāvāhaṃ,
bhikkhave, sadevake loke samārake
sabrahmake sassamaṇabrāhmaṇiyā
pajāya sadevamanussāya 'anuttaraṃ
sammāsambodhiṃ abhisambuddho'ti
paccaññāsiṃ.

Yato ca kho me, bhikkhave,
imesu catūsu ariyasaccesu evaṃ
tiparivaṭṭaṃ dvādasākāraṃ

yathābhūtaṃ ñāṇadassanaṃ
suvisuddhaṃ ahosi, athāhaṃ,
bhikkhave, sadevake loke samāraḷe
sabrahmaḷe sassamaṇabrāhmaṇiyā
pajāya sadevamanussāya ‘anuttaraṃ
sammāsambodhiṃ abhisambuddho’ti
paccaññāsiṃ. Ñāṇaṇca pana
me dassanaṃ udapādi: ‘akuppā
me vimutti, ayamantimā jāti, natthi dāni
punabbhavo’”ti. Idamavoca bhagavā.
Attamaṇā pañcavaggiyā bhikkhū
bhagavato bhāsitaṃ abhinandunti.
Imasmiṇca pana veyyākaraṇasmiṃ
bhaññamāne āyasmato
koṇḍaññaṣṣa virajaṃ vītamaḷaṃ
dhammacakkhuṃ udapādi: “yaṃ kiñci
samudayadhammaṃ sabbam taṃ
nirodhadhammaṃ”ti.
Pavattite ca pana bhagavatā
dhammacakke bhumā devā
saddamanussāvesuṃ: “etaṃ
bhagavatā bārāṇasiyaṃ isipatane
migadāye anuttaraṃ dhammacakkaṃ

pavattitaṃ appaṭivattiyaṃ samaṇena
vā brāhmaṇena vā devena vā
mārena vā brahmunā vā kenaci vā
lokasmin”ti. Bhummānaṃ devānaṃ
saddaṃ sutvā cātumahārājikā
devā saddamanussāvesuṃ: “etaṃ
bhagavatā bārāṇasiyaṃ isipatane
migadāye anuttaraṃ dhammacakkaṃ
pavattitaṃ, appaṭivattiyaṃ samaṇena
vā brāhmaṇena vā devena vā
mārena vā brahmunā vā kenaci vā
lokasmin”ti. Cātumahārājikānaṃ
devānaṃ saddaṃ sutvā tāvatimsā
devā ... pe ... yāmā devā ... pe ...
tusitā devā ... pe ... nimmānaratī
devā ... pe ... paranimmitavasavattī
devā ... pe ... brahmakāyikā devā
saddamanussāvesuṃ: “etaṃ
bhagavatā bārāṇasiyaṃ isipatane
migadāye anuttaraṃ dhammacakkaṃ
pavattitaṃ appaṭivattiyaṃ samaṇena
vā brāhmaṇena vā devena vā mārena
vā brahmunā vā kenaci vā
lokasmin”ti.

Itiha tena khaṇena tena layena
tena muhuttena yāva brahmalokā
saddo abbhuggacchi. Ayañca
dasasahassilokadhātu saṅkampi
sampakampi sampavedhi, appamaṇo
ca uḷāro obhāso loke pāturahosi
atikkamma devānaṃ
devānubhāvanti.

Atha kho bhagavā imaṃ udānaṃ
udānesi: “aññāsi vata bho,
koṇḍañño, aññāsi vata bho,
koṇḍañño”ti. Iti hi daṃ āyasmato
koṇḍaññassa “aññāsikoṇḍañño”
tveva nāmaṃ ahoṣīti.